

Diversity and Dynamics of Eurasian Languages

The 20th Commemorative Volume

ユーラシア諸言語の多様性と動態

—20号記念号—

Dedicated to Prof. Dr. Masahiro Shōgaito

追悼 庄垣内正弘先生

Edited by

Tooru HAYASI

Tomoyuki KUBO

Setsu FUJISHIRO

Noriko OHSAKI

Yasuhiro KISHIDA

Mutsumi SUGAHARA



故 庄垣内正弘先生

2011年9月25日学士院賞受賞記念祝賀会にて（於羽田記念館）

Late Prof. Dr. Masahiro SHŌGAITO

At the celebratory party of the Japan Academy Prize, on September 25, 2011,
at Haneda Memorial Hall, Kyoto.

20号記念号発刊にあたって

ユーラシア言語コンソーシアムは、2007年3月に日本学術振興会科学研究費補助金を受けたユーラシア諸言語に関する複数の研究プロジェクトの連合として発足した。発足の契機は、これに先立つ2002年～2004年に実施された3件のプロジェクト、即ち、「中央アジア古文書の言語学的・文献学的研究—ロシア所蔵未発表文献の解明—」(基盤研究(A); 課題番号14201053)、「チュルク系言語における接触と変容のメカニズムに関する調査研究」(基盤研究(A); 課題番号14251019)、「ユーラシア言語地域の総合的研究—言語接触の類型—」(基盤研究(B); 課題番号14310224)のメンバーが年度末に羽田記念館(京都大学大学院文学研究科附属ユーラシア文化研究センター)などに会し、互いにユーラシア言語、文献研究の成果を発表しあった三科研合同研究会に遡る。午前中から宵まで、学界をリードするベテラン研究者も、研究を始めたばかりの大学院生も、参加者全員が各自の最新の研究成果を持ち寄り発表する。発表順や発表時間の割り当ても同等、質疑もコメントも遠慮が無い。ユーラシアの諸言語の、特にアルタイ諸言語を中心に活発な研究発表の場があった。

当時の科研費研究課題では、実施期間の終了時に研究成果を冊子体にまとめることが学術振興会により義務づけられていたが、それらの冊子は必ずしも当該テーマに関心を持つ研究者に十分に届いているとは言いがたく、何か工夫が必要ではないかという思いを研究代表者等は抱いていた。そこで、科研費で行うユーラシア諸言語の研究プロジェクトの連合を作り、叢書のような形で出版物を発刊するという案が出た。それを受けて、上記三科研の中心的メンバーであった庄垣内正弘、林徹、久保智之、藤代節がユーラシア言語コンソーシアムの結成を各科研メンバーに呼びかけたところ、多くのメンバーが賛同し、コンソーシアムが2007年3月に発足した。我が国では、人文科学系研究者のおかれた立場は年々心細くなっていく。しかし、決して国外にひけをとるのではない研究成果を積極的に、科研費等の資金的バックアップを取り付けながら、研究者が主体的に広く発信していくプラットフォームとしての役割を当コンソーシアムは果たしてきた。その基幹的出版物である *Contribution to the Studies of Eurasian Languages (CSEL)* のシリーズは、コンソーシアムとして ISBN を取得し、当初の三科研を引き継ぐ種々の科研費プロジェクトの成果として、続々と発刊されている。その CSEL も既に 19 号が世に出た(巻末の出版物一覧を参照されたい)。

当初は 20 名程度であったコンソーシアム会員も現在は 50 名近くに増えた。言語研究者に加えて歴史研究、文献研究の専門家もいる。研究対象の言語でいえば、ユーラシア全域を広くカバーしている。この度 CSEL シリーズが記念すべき第 20 号となるのを機に、科研費プロジェクトを超えて記念号を編むことになった。そして、悲しむべきことにその大きな契機は、当コンソーシアムの創始者でもあり、言語学、チュルク語研究、文献言語学で常に国内外の研究の先頭にあった庄垣内正弘教授(1942年–2014年)の逝去を悼むコンソーシアムメンバーの気持ちであった。

庄垣内正弘教授の業績や略歴については、ユーラシア言語研究コンソーシアムのウェブサイト (<http://el.kobe-ccn.ac.jp/csel/>) に掲げているので参照していただきたい。また、追悼文も多く出されている。編集員会で把握出来たものを以下に掲げる。(順不同)

庄垣内正弘さんと日本語学会(柴谷方良) pp. 135-136.

庄垣内正弘先生の文献言語学(吉田豊) pp. 137-140.

庄垣内正弘先生を偲ぶ(藤代節) pp. 140-143.

以上『言語研究』146(2014). 日本語学会.

庄垣内正弘さんを偲ぶ(梅村坦)

『東方學』第百二十八輯(2014), pp. 207-209. 一般財団法人東方學會.

庄垣内正弘教授を偲んで(森安孝夫)

『内陸アジア言語の研究』XXIX(2014), pp. 1-5. 中央ユーラシア学研究会.

庄垣内正弘氏の抱いた夢ー我が国の人文学の将来に向けてー(吉田和彦)

『以文』57(2014), pp. 9-11. 京大以文会.

庄垣内さんの思い出(長田俊樹)

大西正幸・千田俊太郎・伊藤雄馬(編)『地球研言語記述論集』7(2015), pp. 225-232. 言語記述研究会. http://lg.let.kumamoto-u.ac.jp/kijutsuken/ronsyu/7/99_osada_all.pdf

Obituary: In memoriam Masahiro Shōgaito sensei (April 1942–March 2014) (Abdurishid Yakup)

Turkic Languages 18 (2014), pp. 3-17.

http://www.digizeitschriften.de/dms/resolveppn/?PID=PPN666048797_0018|LOG_0008

OBITUARY: SHŌGAI TO MASAHIRO 庄垣内正弘 (17. APRIL 1942–23. MÄRZ 2014) (Peter Zieme)

Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae 67(3) (2014), pp. 363-367.

<https://doi.org/10.1556/AOrient.67.2014.3.8>

Yitirdiklerimiz: Masahiro SHŌGAI TO (Mehmet Ölmez)

Türk Dili. Dil ve Edebiyat Dergisi CVI-748 (2014), p. 112.

<http://www.tdk.gov.tr/images/32042014.pdf>

Masahiro Shōgaito kergek boltu (Serkan Şen and Adullah Mert)

Türklük Bilimi Araştırmaları 35 (2014), pp. 293-298.

<http://dergipark.ulakbim.gov.tr/tubar/article/view/5000073229>

悲しい気持ちは庄垣内教授の逝去後、4年たとうとしていても薄れることはないが、CSEL20号は、庄垣内教授の遺稿に基づいた巻頭論文を含む24本の論考を収め、記念号としてたいへん充実した内容となったと、編者一同自負している。今後も、ユーラシア諸言語研究に携わる研究者の自由な結びつきの場としてのCSEL(Consortium)も、叢書としてのCSEL(Contributions)も、ますます発展させていきたい。

なお、今号の論集を編むにあたり、編集員会以外からは、以下の方々に査読をご担当いただきました。ここに記し、衷心より感謝の意を表します。(敬称略・五十音順)

荒川慎太郎 (東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所准教授)

岸田文隆 (大阪大学教授)

栗林裕 (岡山大学教授)

沈力 (同志社大学教授)

野澤健 (立命館大学教授)

橋本勝 (大阪外国語大学名誉教授)

山越康裕 (東京外国語大学アジア・フリカ言語文化研究所准教授)

吉田夏也 (国立国語研究所共同研究員)

2018年3月23日

編者一同

藤代節 記

On the twentieth commemorative volume

The Consortium for the Studies of Eurasian Languages (CSEL) was formed in March 2007 by members from the following three *Kaken-hi* (Grant-in-Aid for Scientific Research, the Japan Society of Promotion of Sciences) projects carried out in FYs 2002–2005 for research on Eurasian languages: “Philological Research on Old Central Asian Manuscripts Kept in Russia” (Grant-in-Aid for Scientific Research (A), Project Number 14201053), “Mechanisms of Contact and Change in Turkic Languages” (Grant-in-Aid for Scientific Research (A), Project Number 14251019), and “General Research on Eurasian Linguistic Areas: Language Contact in Eurasia” (Grant-in-Aid for Scientific Research (B), Project Number 14310224). The members of these projects gathered once a year at Haneda Memorial Hall (Center for Eurasian Cultural Studies, Kyoto University) for a ‘joint meeting of researchers of the three Grants-in-Aid’, where were read papers on Eurasian languages, especially Altaic languages, history, philology, and so on. This annual meeting was held in early spring, with a whole-day session for presentations followed by lively discussions with acute questions and answers. The papers presented were the newest fruits from the forefront of the respective research fields, by participants ranging from eminent researchers to younger postgraduate students.

As sponsor of these Grants-in-Aid, the Japan Society of Promotion of Sciences requires funded sponsees to submit a ‘report-book’ of the research at the end of the grant term. Though the report-books are very useful and interesting for researchers in the field, their distribution is far from sufficient. Since the head researchers of the three projects involved here regarded the report-books as resources to be published for easy access and wider use by researchers in the field, they found it necessary to establish an organization such as the present Consortium to support the publication of the fruits of the projects in a series under the Consortium’s auspices. The leading members of the three projects, M. Shōgaito, T. Hayasi, T. Kubo, and S. Fujishiro, invited other members to join the newly organized Consortium. Most of them agreed to join; the Consortium was established in March 2007, as noted above. These days, humanities is not very favored in Japan, compared to such research areas as medical sciences and technologies, especially in terms of government funding. Our Consortium, however, with financial support from *Kaken-hi*, has provided the member researchers with a supportive platform to disseminate their academic works to colleagues in related fields in Japan and abroad. The main series published by the Consortium is *Contributions to the Studies of Eurasian Languages* (also CSEL for short). The Consortium is assigned ISBN 978-4-903875 by the Japan ISBN Agency, and assigns a 13-digit ISBN to publications by its members. To date, nineteen volumes have been published in the CSEL series; they are listed at the end of this volume, the twentieth.

When we first established the Consortium, about twenty members joined; this year, the number of members is up to fifty, among whom are linguists, philologists, historians, and others. The languages included cover almost the whole area of Eurasia.

This volume is issued, on the one hand, in celebration of the twentieth one of the CSEL series, while on the other, we would like to dedicate this commemorative volume to the late Prof. Dr. Masahiro Shōgaito (1942–2014), an eminent scholar in linguistics, Turcology, and philology of Old Turkic, who laid the foundations for our Consortium. Highlights of Prof. Shōgaito’s career and a list of his academic publications can be found on the website of the Consortium (<http://el.kobe-ccn.ac.jp/csel/>). Obituaries for him were published in Japan and abroad; they include those cited below.

- ‘Shōgaito Masahiro-san and the Linguistic Society of Japan’ (Masayoshi Shibatani) pp. 135-136.
- ‘The philological linguistics by Prof. Dr. Shōgaito Masahiro’ (Yutaka Yoshida) pp. 137-140.
- ‘In memoriam Shōgaito Masahiro-sensei’ (Setsu Fujishiro) pp. 140-143.
All the above are in *Journal of the Linguistic Society of Japan ‘Gengo Kenkyu’* 146 (2014). The Linguistic Society of Japan.
- ‘In memoriam Dr. SHŌGAIŌ Masahiro’ (Hiroshi Umemura)
In *Eastern Studies* 128 (2014), pp. 207-209. Toho Gakkai (Institute of Eastern Culture).
- ‘Obituary for Professor Masahiro Shōgaito’ (Takao Moriyasu)
In *Studies on the Inner Asian Languages* 29 (2014), pp. 1-5. The Society of Central Eurasian Studies.
- ‘What Professor Masahiro Shōgaito dreamed of: For the future of the humanities in Japan’ (Kazuhiko Yoshida)
In *The Alumni Bulletin Iibun* 57 (2014), pp. 9-11. Alumni Association of the Faculty of Letters, Kyoto University.
- ‘Memories of Shōgaito-san’ (Toshiki Osada)
In M. Onishi, S. Chida, and Y. Ito (eds.) *Chikyu-ken Gengo-kijutsu Ronshu* 7 (2015), pp. 225-232. Gengo-kijutsu Kenkyu-kai.
http://lg.let.kumamoto-u.ac.jp/kijutsuken/ronshu/7/99_osada_all.pdf
- ‘Obituary: In memoriam Masahiro Shōgaito sensei (April 1942-March 2014)’ (Abdurishid Yakup)
In *Turkic Languages* 18 (2014), pp. 3-17.
http://www.digizeitschriften.de/dms/resolveppn?PID=PPN666048797_0018|LOG_0008
- ‘Obituary: Shōgaito Masahiro 庄垣内正弘’ (17. April 1942-23. März 2014)’ (Peter Zieme)
In *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 67(3) (2014), pp. 363-367.
<https://doi.org/10.1556/AOrient.67.2014.3.8>
- ‘Yitirdiklerimiz: Masahiro SHŌGAIŌ’ (Mehmet Ölmez)
In *Türk Dili. Dil ve Edebiyat Dergisi* CVI-748 (2014), p. 112.
<http://www.tdk.gov.tr/images/32042014.pdf>
- ‘Masahiro Shōgaito kerçek bolı’ (Serkan Şen and Adullah Mert)
In *Türklük Bilimi Araştırmaları* 35 (2014), pp. 293-298.
<http://dergipark.ulakbim.gov.tr/tubar/article/view/5000073229>

Although it has been four years since Prof. Shōgaito left us, our grief remains undiminished. We, the editorial board, are convinced that the twenty-four articles in this volume, the first of which is based on unfinished work of Prof. Shōgaito's, are valuable contributions to the study of Eurasian languages and worthy of presentation in this commemorative twentieth volume. We do hope and wish that CSEL (both Consortium and Contributions) will continue to provide opportunities to promote exchange among researchers, as we know Prof. Shōgaito wished as well.

Lastly, we would like to express our sincere gratitude for the reviewers outside the editorial board. The list of them is presented below, surnames first and in Japanese alphabetical (*gojūon*) order.

ARAKAWA Shintaro (Associate Professor, Research Institute of Languages and
Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies)
KISHIDA Fumitaka (Professor, Osaka University)
KURIBAYASHI Yuu (Professor, Okayama University)
SHEN Li (Professor, Doshisha University)
NOZAWA Takeshi (Professor, Ritsumeikan University)
HASHIMOTO Masaru (Professor Emeritus, Osaka University of Foreign Studies)
YAMAKOSHI Yasuhiro (Associate Professor, Research Institute of Languages and
Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies)
YOSHIDA Natusya (Adjunct Researcher, National Institute for Japanese Language and
Linguistics)

23 March 2018

On behalf of the editorial board for this volume,
S. Fujishiro